

HECHT® 752

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL TILLER

DE MOTORSSENSE GARTENHACKE

CS MOTOROVÝ KULTIVÁTOR

SK MOTOROVÝ KULTIVÁTOR

PL SPALINIOWA GLEBOGRYZARKA

HU BENZINMOTOROS KAPÁLÓGÉP

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIJE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokatk eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen oylan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélésségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

| | |
|--|-----|
| SAFETY SYMBOLS..... | 4 |
| SPECIFICATIONS..... | 7 |
| SPARE PARTS..... | 8 |
| MACHINE DESCRIPTION..... | 9 |
| ILLUSTRATED GUIDE..... | 11 |
| RECOMMENDED ACCESSORIES..... | 13 |
| MANUAL FOR USE..... | 14 |
| CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE..... | 129 |
| TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY..... | 130 |

DEUTSCH

| | |
|--|-----|
| SICHERHEITSSYMBOLS..... | 4 |
| TECHNISCHE DATEN..... | 7 |
| ERSATZTEILE..... | 8 |
| MASCHINENBESCHREIBUNG..... | 9 |
| ILLUSTRIERTER LEITFADEN..... | 11 |
| EMPFOHLENES ZUBEHÖR..... | 13 |
| ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG..... | 32 |
| ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG..... | 130 |

ČESKY

| | |
|--|-----|
| BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY..... | 4 |
| SPECIFIKACE..... | 7 |
| NÁHRADNÍ DÍLY..... | 8 |
| POPIS STROJE..... | 9 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA..... | 11 |
| DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ..... | 13 |
| NÁVOD K POUŽITÍ..... | 52 |
| POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ..... | 129 |
| EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ..... | 130 |

SLOVENSKY

| | |
|---|-----|
| BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY..... | 4 |
| ŠPECIFIKÁCIA..... | 7 |
| NÁHRADNÉ DIELY..... | 8 |
| POPIS STROJA..... | 9 |
| OBRAZOVÁ PŘÍLOHA..... | 11 |
| DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO..... | 13 |
| NÁVOD NA POUŽITIE..... | 71 |
| POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA..... | 129 |
| PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE..... | 130 |

POLSKI

| | |
|--|-----|
| SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA..... | 4 |
| DANE TECHNICZNE..... | 7 |
| CZĘŚCI ZAMIENNE..... | 8 |
| OPIS URZĄDZENIA..... | 9 |
| ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA..... | 11 |
| ZALECANE WYPOSAŻENIE..... | 13 |
| INSTRUKCJE OBSŁUGI..... | 90 |
| POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA..... | 129 |
| TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE..... | 130 |

MAGYAR

| | |
|--|-----|
| JELEK A GÉPEN..... | 4 |
| SPECIFIKÁCIÓ..... | 7 |
| PÓTALKATRÉSZEK..... | 8 |
| A GÉP RÉSZEI..... | 9 |
| ÁBRÁS ÚTMUTATÓ..... | 11 |
| AJÁNLOTT TARTOZÉKOK..... | 13 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ..... | 110 |
| A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁ SÁNAK AZ IGAZOLÁSA..... | 129 |
| EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA..... | 130 |

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!